

ABOVSKÝ

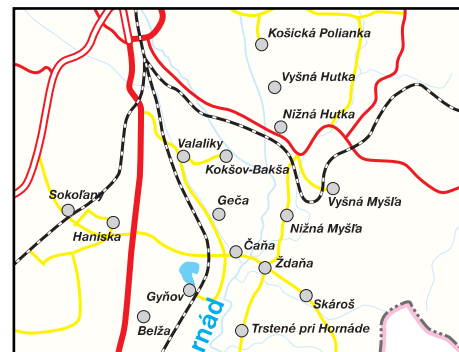
9. ročník, číslo 4, december 2014
www.regionhornad.sk

hlásnik



Štvrťročník pre obyvateľov, priaznivcov a návštevníkov mikroregiónu Hornád

Vydáva Regionálne združenie obcí Hornád: Belža, Čaňa, Geča, Gyňov, Haniska, Kokšov-Bakša, Košická Polianka, Nižná Hutka, Nižná Myšľa, Skároš, Sokolany, Trstené pri Hornáde, Valaliky, Vyšná Hutka, Vyšná Myšľa, Ždaňa.



- ❑ Prvé vízie novozvolených starostov
- ❑ Alej priateľov prírody medzi Trsteným a Skárošom
- ❑ Nepodceňujme nebezpečenstvá alkoholu
- ❑ Amatérska hokejová liga opäť naplno

Živá tradícia koledovania

Mnoho podôb Vianoc

K Vianociam neodmysliteľne patrí spievanie kolied, recitovanie vinšov i obchádzky „jasličkárov“. Ako to bolo pred 70 rokmi? Na voľakedajšie „Hodi“, a slávenie „Vil'je“ spomína Ladislav Bartko, rodák z Trsteného pri Hornáde. Nový rozmer tradícii dala organizácia eRko - Hnutie kresťanských spoločenstiev detí. Vianočnú kolednícku akciu Dobrá novina spojili so zbierkou pre rozvojové projekty a misijné aktivity v afrických krajinách. Po celom Slovensku s nimi koleduje viac než 20 000 detí, medzi nimi i koledníci z nášho regiónu. Viac o sviatočných témach na stranách 4 a 5.

Štvrťstoročie samosprávy

Je to možno neuveriteľné, ale komunálnymi voľbami v novembri sme vkročili do 25. roku samosprávy našich obcí i regiónu. Situácia, ktorú umožnil zákon o obecnom zriadení, nám vrátila identitu a samostatnosť v rozhodovaní. Po štvrťstoročí je samospráva silná a cieľavedomá.

Samospráva, to sú hlavne ľudia. Volení zástupcovia nás občanov,



ktorí veciam verejným neváhajú venovať svoj čas, často na úkor rodiny. Sú pripravení urobiť niečo pre spoločnosť a niešť zodpovednosť. Za celé obdobie 24 rokov to bolo niekoľko desiatok poslankyň a poslancov obecných zastupiteľstiev a samozrejme starostiek a starostov obcí. Niektorí túto prácu vykonávali dlhšie, iní kratšie, ale všetkým rovnako patrí naša vďaka a naše uznanie za ich nasadenie, za ich prínos pre všeobecné dobro.

Aj novembrové voľby ukázali, že záujem o prácu v samospráve je veľký. Nastali zmeny v zložení zastupiteľstiev i na starostovských stoličkách. Opäť je dôležité zomknúť sily a pustiť sa naplno do práce. Dovoľte mi zaželať všetkým zvoleným zástupcom veľa síl a vytrvalosti, aby s pokorou a cieľavedome dokázali zúročiť darované talenty. Zároveň všetkým našim čitateľom želim pokojné a požehnané prežitie Vianoc, aby sme v kruhu svojich rodín načerpali čo najviac síl, pokoja a lásky na zvládanie náročných životných úloh, ktoré na nás v blízkej budúcnosti nepochybne čakajú.

Ján Kokarda, starosta Ždane a predsedu RZOH



Koledníci zo Skároša. Podobných určite stretnete počas koledovania v nedeľu večer 28. decembra v tejto obci.

Žánrový obrázok z Vianoc vo valalickej rodine približne v 70. rokoch minulého storočia. Foto: František Sviatko



ZMENA NA ČELE SIEDMICH OBCÍ

Koho ste vybrali?

Už po siedmy raz od zmeny politického systému v roku 1989 sme si 15. novembra volili starostov a poslancov. Zo 16 obcí mikroregiónu Hornád došlo na starostovskej stoličke k zmene takmer v polovici; nového starostu či starostku má až sedem našich dedín.

Pozíciu starostu s prehľadom obhájili najmä **Štefan Petrík** vo Valalíkoch (protikandidátku porazil o 714 hlasov) a **Michal Rečka** v Čani (druhého v poradí nechal za sebou o 913 hlasov). Presvedčivo zvíťazili aj **Denisa Vargová** v Gyňove a **Agáta Nosálová** vo Vyšnej Hutke, ktoré získali viac než dvojnásobnú podporu oproti kandidátovi na druhom mieste. Jasne najviac hlasov dostal aj **Miloš Barcal** v Haniske. Voliči potvrdili v starostovskom kresle tiež **Paulínu Gulášovú** z Vyšnej Myšle a **Máriu Szászfaiovú** z Nižnej Hutky.

Lubomír Vranka v Skároši a **Ján Kokarda** v Ždani protikandidátov nemali. J. Kokardu zvolili občania za starostu dokonca už na siedme volebné obdobie - nepretržite od roku 1990.

Naopak, dvaja starostovia sa už o post neuchádzali - **Ľudovít Grega** v Nižnej Myšli a **Cyril Hudák** (po šiestich funkčných obdobiach) v Kokšove-Bakši. V prvej z týchto obcí presvedčivo dominoval spo-

medzi až ôsmich uchádzačov **Miroslav Sisák**, ktorý najbližšieho rivala zdolal o 183 hlasov. V Kokšove-Bakši rozhodlo o víťazstve **Mikuláša Hudáka** 75 hlasov.

Vôbec najtesnejší bol súboj o starostovskú stoličku v Belži, kde doterajšia starostka **Andrea Prekopová** prehrala s **Ondrejom Pravdom** iba o 12 hlasov. Pomerne vyrovnané to bolo aj v Geči, kde **Monika Bérešová** nazbierala o 90 hlasov menej ako novozvolený starosta **Patrik Rusňák**. V Sokolčanoch mal **František Beregszászi** nad doterajšou hlavou obce **Tomášom Suchým** náskok 150 hlasov a v Košickej Polianke hlasovalo za **Martu Petrílovú** (jedinú novú ženu - starostku v mikroregióne) o 156 občanov viac ako za jej predchodcu **Františka Smrča**.

Po štvorročnej prestávke sa do kresla vrátil **František Bartko** z Trsteného pri Hornáde, ktorý spomedzi siedmich kandidátov vrátane doterajšej hlavy obce **Boženy Letkovej** porazil najbližšieho súpera o 125 hlasov.

Čo plánujú noví starostovia

Abovský hlásnik sa opýtal siedmich novozvolených starostov, čo budú chcieť vo svojej obci riešiť najskôr:

■ František Bartko, Trstené pri Hornáde

Dotiahnuť kolaudáciu vodovodu a v roku 2015 dôstojne oslaviť 800 rokov od prvej písomnej zmienky o obci.

■ František Beregszászi, Sokolany

Hlavne oddziť obec. Máme premyslené projekty na riešenie nezamestnanosti i budovanie nájomných bytov.

■ Mikuláš Hudák, Kokšov-Bakša

Zlepšovať podmienky pre individuálnu bytovú výstavbu, z fondov podporovať hlavne aktivity mladých a dôchodcov.

■ Mgr. Marta Petrílová, Košická Polianka

Základnými prioritami je vytvoriť všetko pre komunikáciu medzi obecným úradom a občanmi a skonsolidovať obecné financie.

■ Ing. Ondrej Pravda, Belža

Prioritne sa venovať modernizácii a aktualizácii webu obce. Za veľmi dôležitú považujem voľbu hlavného kontrolóra.

■ MVDr. Patrik Rusňák, Geča

Hlavnou prioritou bude efektívne využívanie financií z fondov, revitalizácia centra a obnova športového areálu.

■ Ing. Miroslav Sisák, Nižná Myšľa

Popri príprave obecného rozpočtu sa zameriam na revitalizáciu a čo najskoršiu kolaudáciu bytovky s nájomnými bytmi.

Účasť v kocke

Najvyššia v mikroregióne:

Vyšná Hutka - 75,20 %, Belža - 72,00 %, Kokšov-Bakša - 70,81 %

Najnižšia v mikroregióne:

Skároš - 42,07 %, Čaňa - 40,86 %, Valaliky - 38,28 %

obvod Košice-okolie - 59,19 %



Do volebných miestností v mikroregióne Hornád prišla približne polovica voličov. Foto: František Iván, TASR.

www.regionhornad.sk

Objavujte s vaším webom

Stačí kliknúť na www.regionhornad.sk a náš i váš mikroregión Hornád sa objaví ako na dlani. Rubrika KAM ÍŠŤ vám prináša ďalšie novinky.

V podstránke **TURISTIKA** pribudli popisy trás na Skárošskú vyhladku a k sútoku riek Hornád a Torysa. Inšpirujte sa aj uverejnenými potulkami.

Viete, čo pokladáme v regióne za zaujímavé a vzácne? Otvorte si záložku **PERLY** a objavujte.

A do tretice v **KALENDÁRI PODUJATÍ** nájdete TOP podujatia regiónu Hornád, na ktoré sa určite oplatí ísť.

Potešíme sa i vašim tipom. Pište na adresu redakcie Abovského hlásnika: office@communicationhouse.sk.

NIEČO PO NÁS ZOSTANE

Krajšia cyklocesta

Spolu 152 stromov skrášľuje od konca októbra a začiatku novembra cyklotrasu pri futbalovom ihrisku v Trstenom pri Hornáde aj pod lesom v smere na Skároš. Aleja priateľov prírody sa skladá z 80 líp rôznych veľkostí, 40 čerešní, 30 orechov a pribudli aj dva jedlé gaštany. Stromy vysadilo okolo 70 dobrovoľníkov z viacerých obcí mikroregiónu. Hlavná brigáda prebehla v dvoch etapách v sobotu 25. októbra, o 9 dní sa pridali aj deti zo škôl v Trstenom a Skároši. Projekt finančne podporila nadácia Ekopolis a spoločnosť Slovnaft v programe Zelené oázy. Viac fotografií na www.regionhornad.sk.

Pomôžme prírode, pomôžme sebe

Nová stromová aleja teší aj ľudí v Kokšove-Bakši. Zjari tohto roku sa tamojšia komisia životného prostredia pustila do projektu s názvom Úprava štrkovne.

„Aj keď za málo peňazí nebýva veľa muziky, v našom prípade to neplatí. Z nie príliš vábného prostredia sa nám podarilo urobiť príjemné miesto na prechádzku a oddych. Členovia komisie ŽP, dobrovoľníci z obce, najmä mladí, poslanci OZ a starosta obce si vyhrnuli rukávy a pustili sa do práce. Vyčistili celú plochu, urobili novú cestu, osadili lavičky a vysadili 25 stromov. Časť stromov nám podaroval pán **František Jesenský** a **Ladislav Kajaty**, ktorým sa aj takto chceme poďakovať.

Projekt bude pokračovať aj v roku 2015. Pevne verím, že sa tam opäť všetci stretneme a naša rodinka dobrovoľníkov sa rozrastie o nových členov,” ďakuje predseda komisie ŽP **Stanislav Hanzel**.

lk, red

Rastislav Šelepský z Priateľov trstenskej prírody: Sme trendoví

■ Čím je pre Priateľov tento projekt špeciálny?

Doteraz sme upratovali a revitalizovali. Dnes sme urobili niečo, čo po nás zostane. Pridaná hodnota, ktorú uvidia po dlhšom čase aj naši potomkovia.

■ Aký osoh aleja prinesie?

Program Zelené oázy je zameraný práve na vysádzanie zelene a premenu miest bez stromov na pekné lokality. Aleje na Slovensku momentálne zažívajú „renesanciu“. Stromoradia sa donedávna likvidovali najmä popri cestách vyšších tried - hoci je dokázané, že strom šoféra skôr núti dávať väčší pozor. Aleje bude nutné vracieť do krajiny, aby sme sa potom nečudovali, že nám vietor berie domy, alebo že privalový dážď ničí majetok, lebo stromy nezadržia vodu. Naši predkovia asi vedeli, prečo aleje vysádzali.

■ Znamená to aj väčšiu pohodu pre cyklistov?

Určite cyklisti nebudú natoľko cítiť rozpálený asfalt. Stromy poskytnú tieň, kde bude príjemnejšie sa pohybovať - nebude potrebné utekať a hľadať tónu o päť kilometrov ďalej.

Anton Oberhauser, foto autor

Starostovský strom: Ľubomír Vranka za Skároš svorne s Boženou Letkovou za Trstené pri Hornáde.



Novú aleju v celej jej kráse stráži i podstatne starší strom.

Arborista Martin Kolník sadi lipu. Vpravo Rastislav Šelepský.



Radostná zvesť

Na múre jedného veľkého mesta v Európe bol veľmi výstižný nápis: „Tvoj Kristus je Žid, Tvoja auto je japonské, Tvoja pizza je talianska, Tvoja demokracia grécka, Tvoja káva brazílska, Tvoje číslice arabské a písma latinské, len Tvoj blízny je stále cudzinec?“

Naozaj, celý svet je nám dnes cez médiá blízky, ale niekedy ten najbližší človek či sused, s ktorým sa denne stretávame, je nám veľmi vzdialený. Vianoce sú časom, keď sa snažíme priblížiť k blízkym aj vzdialeným ľuďom. Rodina sa stretáva a prežíva sviatky spoločne. Intenzívnejšie sa stretávame aj pri modlitbe a bohoslužbách v chrámoch.



Jasličková pobožnosť v Ždani.

Vianoce ponúkajú správu z Evanjelia, zdanlivo bezvýznamnú, pretože sa narodil niekto v zabudnutom kraji v Betleheme. Vôbec neoplýval bohatstvom, nemal armádu ani veľké peniaze... A predsa je táto správa stredobodom svetovej pozornosti už dve tisícročia a ľudia ju stále počúvajú so záujmom, pretože Ježiš, ktorý sa narodil ako chudobný a svetom nepovšimnutý, sa neskôr prejavil nie iba ako človek, ale ako pravý Boh. Jeho narodenie potvrdzuje, že Boh nestratil záujem o človeka a o ľudstvo, ale stále nad ním bdie a má ho v láske. Až v takej láske, že sa nám stal v ľudskej podobe úplne blízkym.

Už dlhé roky v našich obciach prichádzajú koledníci **Dobrej noviny** do mnohých príbytkov, aby pripomenuli radostnú zvesť Vianoc a zároveň pomohli ľuďom v núdzi. Možno aj vy budete mať možnosť ich tento rok prijať a osvedčiť tak svoju ľudskosť a lásku.

ThLic. František Katríňák, farár z farnosti Čaňa

Naše voľakedajšie Vianoce

Naša doba je rýchla, veci prichádzajú a odchádzajú. Dnešné oslavy vianočných sviatkov sa podstatne odlišujú od tých, aké poznali ešte naši rodičia, nieto ešte starí rodičia. O skutočné spomienky na Vianoce v našom regióne pred 65-75 rokmi sa s nami podelil jazykovedec a vysokoškolský pedagóg, tohtoročný jubilant Ladislav Bartko (1934).

Tieto **švjatki** sme volali **Hodi**. Patrila k nim **Viľija** (Štedrý deň) a dva nasledujúce dni. Pre deti to boli veľmi významné a netrpezlivo očakávané dni. Na **Viľiju** bol **prisni post**, jedol sa iba **posni hľeb** a pil **čarni kavej**. V priebehu dňa **še obľekal jezolanek** (vianočný stromček). Bola to z lesa donesená **sosnička** (borovica). Vešali sa na ňu do **pozlatka** zabalené orechy, ďalej jabĺčka, kúpené sklené **bombole** (gule) a **salonki**, pripínali sa aj malé sviečky. Na to išli **andělske vlasi**. Pod stromček sa dávali skromné darčeky pre deti.

Na sviatočnom stole nesmel chýbať celý (okrúhly) chlieb a pod ním po troške z jednotlivých druhov obilnín a rôznych iných plodín. Na úvod sviatočnej

večere odznela, pod vedením nášho otca, spoločná modlitba, po nej dospeli členovia rodiny vypili po pohárikú pálenky a odznel otcov krátky vinš. Jedli sa **oblatki** natreté medom a **hubova poľevka**. Nasledovali **bobalki z makom**. Pochutnal si na nich aj náš **statek** (dobytok), pes a mačka, ktorým to odniesol náš otec.

Po vybalení darčiek sme my deti išli **po špivaňu** a **vinčovaňu**. Navštívili sme domy susedov, ale zašli sme aj do vzdialenejších dvorov našich príbuzných. Bolo priam fascinujúcim a nezabudnuteľným zážitkom vyjsť na **drahu** (cestu), kráčať po výzgujúcom snehu, v tme si pod nohy svietiť **vilaňom** (baterkou, naša dedina vtedy ešte nebola elektrifikovaná) a počúvať, ako v jed-

nom dvore pod oknami znie pieseň **Do hori, do ľesa, valaši...**, v inom **Ked jasna hvezdečka z ňeba vihodzela...** a v ďalšom zasa **Narodzel še Kristus Pan, vešelme še...** Medzi spievaniami odznievalo **vinčovaňe**. Azda najčastejšie tohto znenia: **Vinčujeme vam ščešlive švjatki, žebi sce jih mohli prežic a druhe dožic, pri zdravju, ščescu a boskim požehnaňu, to vinčujeme calemu vašemu domu**. Za spevácky a vinšovničky „výkon“ sme dostávali odmenu - ovocie, koláče, niekedy aj peniaze.

To je len malá časť z bohatých spomienok na naše niekdajšie Vianoce. Radi sa k nim vraciame, lebo nám umožňujú opätovne zažiť čaro týchto našich najkrajších sviatkov roka.



Chlapci ako „traja králi“.

Dobrá novina - šťastná hodina

O koledovaní s Dobrou novinou a rozvojových projektoch v Afrike hovorí **Mária Kucharčík**, dobrovoľníčka organizácie eRKO - Hnutie kresťanských spoločenstiev detí, ktorá pôsobila 2 mesiace v Keni.

❑ Kto priniesol myšlienku Dobrej noviny do regiónu?

Farnosť Čaňa sa do noviny zapojila na podnet vtedajšieho kaplána **Aurela Halajčíka**. Prvýkrát sme koledovali na Vianoce 2001. Prví koledníci dnes už sprevádzajú tých najmenších.

❑ V minulosti chodili koledníci ako traja kráľi s betlehemom a spevom po dedine. Ako je to dnes?

Počas adventu sa deti i mládež stretávajú, učia sa koledy a zároveň cez spoznávanie životov ľudí v rozvojových krajinách sa učia i solidarite s núdnymi, láskami a zodpovednosťou. Na Vianoce v malých skupinkách, pod vedením sprevádzajúcej osoby, navštevujú so svojím programom rodiny a ohlasujú narodenie Ježiša. Koledovanie je spojené s radosťou a priáním dobra, hoci aj s červeným nosom a zmrznutými rukami. Koledníci prichádzajú ako anjeli, pastieri, traja kráľi alebo s hviezdou, betlehemom či ozembuchmi. Tešia sa každému prijatiu do rodiny i vyzbieranému euru pre deti v Afrike. Touto službou prinášajú radosť do mnohých srdiec. Navštevované rodiny dostanú leták o podporovaných projektoch, na ktoré je určená finančná zbierka. Do 5 dní od koledovania sú financie odoslané na účet Dobrej noviny.

❑ Do ktorých afrických krajín poputuje výťažok?

Zbierkou podporíme desiatku rozvojových projektov pre dôstojný život v Keni, Južnom Sudáne, Etiópii, Ugande a Rwande. Napr. vzdelávanie dospelých v Keni v oblasti Turkana, vzdelávanie dievčat a detí s postihnutím v Etiópii v oblasti Munesa či program detskej záchrany v Nyeri pre chlapcov z ulice.

❑ Môžeme sa zapojiť aj inak?

Projekty je možné podporiť do 31. januára 2015 zaslaním darcovskej SMS v hodnote 2 EUR s textom „DMS DOBRANOVINA“ (DMS medzera DOBRANOVINA) na číslo 887 vo všetkých mobilných sieťach.

Za rozhovor ďakuje Monika Floriánová, foto na str. 1, 4, 5: Farnosť Trstené pri Hornáde, Ladislav Varga a Dominik Lakatoš



Deti zo Ždane v úlohách pastierikov.

FLORENTÍNSKE REZY

Chcete svoju rodinu prekvapiť niečím netradičným? Vyskúšajte tento recept. Podelila sa oň s nami starostka Nižnej Hutky, Mária Szászfaiová.



Cesto: 200 g hladkej múky, 1 lyžička kypriaceho prášku, 75 g práškového cukru, 1 vanilínový cukor, štipka soli, 1 lyžica mlieka, 100 g masla

Plnka: 70 g masla, 70 g práškového cukru, 1 vanilínový cukor, 2 lyžice medu, 125 ml smotany na šľahanie, 100 g mandľových lupienkov, 100 g lieskových orieškov, 50 g kandizovaných čerešní

Poleva: 100 g čokolády na varenie, 70 g stuženého pokrmového tuku

Postup:

Múku zmiešame s kypriacim práškom, práškovým a vanilínovým cukrom. Pridáme soľ, mlieko, postrúhané maslo a vypracujeme hladké cesto. Na pomúčenej doske ho rozdelíme na tri časti a rozvalkáme na veľkosť asi 9 x 30 cm. Tieto pláty preložíme na plech a v rúre vyhriatej na 200 °C pečieme asi desať minút. Vyberieme, do stredu plátov navrstvíme plnku, vložíme späť do rúry a zapekáme asi osem minút. Vychladnuté rezy opatrne nakrájame, oba kraje namočíme do polevy a necháme stuhnúť.

Postup na plnku:

Maslo, med, práškový a vanilínový cukor rozpustíme za stáleho miešania pri miernej teplote. Vmiešame smotanu, mandle, posekané oriešky a čerešne. Za stáleho miešania ešte zohrievame asi desať minút, kým sa neodparí všetka tekutina a vytvorí sa polohustá kaša.

ZÁVISLOSŤ OD ALKOHOLU, CELOSPOLOČENSKÝ PROBLÉM

Ovládnime pitie, kým ono neovládne nás

Alkohol. Sprevádza ľudstvo pri krásnych i všedných chvíľach. Je takou silnou súčasťou aj našej slovenskej kultúry, že mnohí si svoj život bez tvrdého, piva či vína nevedia ani predstaviť. No pri alkohole snád' ešte viac ako inokedy platí to známe: dobrý sluha, zlý pán.

► Čísla „na vytriezvenie“

Pre všadeprítomný alkohol máme na Slovensku niekedy sklon problémy spojené s nadmerným pitím ignorovať či zľahčovať. Za posledné desaťročia sa podarilo urobiť pokrok v potláčaní alkoholu na pracovisku. Väčšina firiem, najmä s robotníckymi zamestnancami, totiž uplatňuje nulovú toleranciu pre pitie v práci. Naopak, nedarí sa znížiť počet prípadov opitých vodičov.

Čísla neklamú. Slovensko je podľa štatistik Svetovej zdravotníckej organizácie v prvej dvadsiatke krajín sveta s najvyššou spotrebou alkoholu na dospelú osobu. Zlé je najmä to, že problémy s nadmerným pitím sa týkajú nielen človeka, ktorý pije. Trpí i jeho okolie, hlavne rodinní príslušníci.

Štatistiky sú neúprosné. Na Slovensku je závislých od alko-

holu približne 400 tisíc ľudí, teda približne každý štrnásty človek, ak počítame aj deti každého veku. Podľa Ligy za duševné zdravie každý Slovák nad 15 rokov vypije za rok viac ako 13 litrov čistého alkoholu, čo znamená v priemere 530 pív, 160 fliaš vína alebo 45 fliaš tvrdého. Prepočítané na ženy to znamená šesť fliaš, na mužov dokonca 21.

► Čo sa dá robiť

Ak chce niekto prestať s prílišným pitím, musí si najskôr problém priznať a nezľahčovať ho. Potom bude musieť pravdepodobne podstúpiť liečenie, keďže pri závislosti ide nielen o problém medicínsky, ale i psychologický. Pre liečeného alkoholika to ďalej znamená, že ak nechce sklznúť späť k závislosti, bude musieť do konca života abstinovať - čiže nepiť alkohol vôbec. Je

preto veľmi dôležité, aby okolie jeho rozhodnutie rešpektovalo a nesťažovalo mu situáciu slovami, „však jeden štamperlík ťa nezabije.“ Abstinencia nie je hanba, títo ľudia potrebujú našu podporu.

Aby sme sa nedostali do toho štádia, je preto najlepšie - ak už pijeme - piť s mierou. My Európania máme geneticky v te-

le chemickú látku, enzým zvaný alkoholáza, ktorý štiepi alkohol. Niektorí ho má viac, iní menej. Preto fakt, že niekto znesie viac ako iný, neznamená, že sa z neho nemôže stať alkoholik.

Odborníci varujú aj pred celosvetovým trendom alkoholizmu mladých. Aj u nás je časté tzv. „nárazové pitie“ - napríklad na diskotékach, tanečných zábavách alebo posedeniach. Mladí ľudia po veľkom „záťahu“ môžu niekedy upadnúť dokonca do bezvedomia. Kontakt s alkoholom získavajú často už 10- či 11-ročné deti. Aj tu platí, že správanie odporované v rodine má na dieťa veľký vplyv, rovnako nevhodná partia. Je preto namieste, ak rodičia, učitelia či osoby pracujúce s deťmi ich na tieto riziká pravidelne upozorňujú.

Keď si teda najbližšie, napríklad cez sviatky, s priateľmi sadnete, majte sa na pozore. Rozhodnúť sa vypiť menej - a tohto predsavzatia sa držať - môže byť oveľa užitočnejšie, než si myslíte.

Spracoval Anton Oberhauser, ilustračné foto www.euractiv.com

Niektoré riziká alkoholu

zdravotné: cirhóza pečene, epilepsia, choroby srdca, rakovina (hlavne pečene, pažeráka, hltanu) - v úmrtnosti na rakoviny spôsobené alkoholom je SR na druhom mieste v Európe, za Maďarskom
psychologické: agresivita, depresia, sklon k samovraždam
sociálne: rozpad rodín, strata práce, trestná činnosť

Otestujte sa

Ak čo len na jednu z nasledujúcich otázok odpoviete kladne, možno máte problém s alkoholom. Podchýťte ho, kým sa to dá.

- Pijem viac ako v minulosti?
- Pijem častejšie ako v minulosti?
- Pijem silnejší alkohol ako v minulosti?
- Pijem alkohol, aby som sa vyrovnal so stresom alebo unikol pred problémami?
- Vyjadril niekto z rodiny alebo z priateľov znepokojenie v súvislosti s mojou konzumáciou alkoholu?
- Spôsobil mi už alkohol problémy doma, v práci alebo na dovolenke?
- Mám problém vydržať týždeň bez alkoholu?
- Cítim sa nepríjemne, keď niekto v mojej blízkosti odmieta alkohol?
- Tajím pred inými, koľko toho vypijem?



NA NÁVŠTEVE V ARCHEOLOGICKOM RAJI

Valalická superkosť

Archeológovia našli ešte lepšiu kosť, ako majú v erbe Valaliky, časť Košťany. Počas výkopových prác objavili stopy osídlenia Germánov. Od júla 2014 v obciach Geča a Valaliky prebiehajú práce na výstavbe kanalizácie a kanalizačných prípojk, ktoré dopomohli k poznávaniu histórie.

Územie Košickej kotliny svojou polohou a úrodnosťou je od praveku nepretržite obývaná rôznymi kmeňmi a národmi. Potvrdzujú to aj aktuálne nálezy v Geči na Hlavnej ulici v úseku pred miestnym kaštieľom. Odkryli tu stopy osídlenia nielen z praveku - ako črepy z hrncovitých nádob staré 3 500 rokov - ale i stredoveku a staršieho novoveku.

► Dávne obydľia pod nohami

Vo Valalikoch sa nálezy vyskytli v oveľa väčšom množstve. Čo ukrývali Košťany pod cestou? „Na dolnom konci Abovskej ulice sme zachytili torzo pravekého obydľia a stredovekú zásobnú jamu. Na jej hornom konci sme popri ojedinelom stredovekom objekte narazili aj na výrazné stopy niekdajšej osady obývanej približne pred

1800 rokmi Germánmi. S germánskou chatou sme tu odkryli aj desiatku pecí, slúžiacich na pečenie, vypaľovanie keramiky i výrobu železných predmetov,“ hovorí mi počas obhliadky **Mgr. Juraj Malec, PhD.**, vedúci archeologického výskumu. Prítomné kmene sa venovali viac poľnohospodárstvu a kováčstvu ako bojom.

► Slovania verzus Avari

Výkopové práce budú pokračovať aj v miestnej časti Všečsvätých. V priestore v okolí základnej školy, kostola a zdravotného strediska predpokladajú vzácne nálezy. Pán Malec mi objasňuje prečo: „V druhej polovici 20. storočia bolo v týchto miestach počas archeologických výskumov zachytených niekoľko nálezísk, vrátane germánskeho a slovansko-avarského pohrebiska.“ Ne-



Pri odkrývaní nálezísk sú nápomocní aj miestni obyvatelia Valalík.

chajme sa prevapíť, aké stopy tohto osídlenia odkrývajú v nasledujúcich mesiacoch.

Archeologické objekty môžeme nájsť už pol metra pod povrchom. Oslovujme archeológov, aby nálezy preskúmali a mohli

tak doplniť doterajšie vedomosti o našej minulosti. Ináč zostanú naďalej pochované - alebo, v horšom prípade, sa neodbornými zásahmi zničia.

Monika Floriánová,
foto: Archeológia Zemplín, s.r.o.

Pozostatky germánskej pece. Nálezy často zasahujú pod komunikáciu a je možné preskúmať len ich časť.



A je to tu: Druhý domček na Várhegy!

Archeologické nálezisko pri Nižnej Myšli sa môže popýšiť druhým domčekom. Občianske združenie Collegium Myssle s dobrovoľníkmi urobili ďalší krok k budúcemu skanzenu počas jesennej brigády. Stavbu finančne podporili sponzori a dotácia z úradu Košického samosprávneho kraja.

Na kopci Várhegy v areáli opevnenej osady I zo staršej doby bronzovej (1700-1500 pred Kr.) nájdete ďalšiu repliku pravouhlého jednopriestorového domu. Od prvého dubového zrubu, postaveného v roku 2012, sa líši konštrukciou. Steny má vypletané prútím a omietnuté hlineno-slámenou omietkou. Strechu tvorí rákosie. Vnútro domku bude v budúcom roku zariadený ako domácnosť v dobe bronzovej.

Text a foto: M. Floriánová



Záujem o históriu a archeológiu prilákal dobrovoľníkov nielen z Nižnej Myšle, ale aj z Čane, Svinice, Košických Oľšian či Prešova a Košíc.

Dve spojnice Čane opravené Betónom proti Hornádu

Úrad pre verejné obstarávanie si dal dosť načas, ale napokon sme sa dočkali. Výberové konania na opravu ciest v správe Košického samosprávneho kraja boli ukončené, projekty z európskych peňazí dostali zelenú. Medzi nimi aj rekonštrukcia úsekov ciest III. triedy v okrese Košice - okolie za vyše 3,5 milióna eur. Nový koberec tak v októbri dostalo aj 4 606 metrov cesty na úseku Ždaňa - Čaňa - Geča. „Ďalšou snahou poslancov KSK za náš mikroregión je dosiahnuť rekonštrukciu križovatky Haniska na kruhový objazd a zrekonštruovať cestu 3. triedy medzi Čaňou a Haniskou,“ avizuje starosta Čane a krajský poslanec **Michal Rečka**. V obci sa medzitým podarilo opraviť asfaltový koberec na ôsmich uliciach a ďalší takmer tucet to čaká v neďalekej budúcnosti.



Konečne. Čaňa vo veľkom víťazí nad výtlkmi.

V druhej polovici októbra 2014 začali v Čani druhú etapu protipovodňových opatrení. Ide o výstavbu betónového valu vo východnej časti obce, ktorá ju má chrániť pred vodami rozvodneného Hornádu. Zábrana začína pri ceste III. triedy do Ždane, kde sa nachádza už prvá časť opatrení, známa ako „Stavadlo na Mlynskom náhone.“ Val pokračuje pred záhradkárskou lokalitou a naviaže na sypanú hrádzu smerom k jazeru Geča. Stavbu z obecných zdrojov chcú v Čani dokončiť do apríla.



Výstavba protipovodňového valu potrvá v Čani do jari.

„Recyklované“ stromy

V Haniske sa objavili koncom leta dva renovované furmanské vozy, ktoré obci daroval agropodnikateľ **František Oravec** a bezplatne ich opravil šikovný Hanišťan **Štefan Tóbiáš**. Jeden skrášľuje námestie a druhý priestranstvo pred kostolom. Výroba pokračuje. Pán Tóbiáš na zhmotnenie starostových i svojich nápadov používa kmene stromov, ktoré obci zostali po doterajších výruboch. Vytvoril tak krásny prírodný mobiliár aj do iných miest. Na námestie pribudli lavička a kvetináče. Pred Sviatkom všetkých svätých sa pri kostole objavila nádherná sviečka a na cintoríne v Grajciari lavička. Začiatkom novembra bol vstup do obce ozvláštnený osvetleným dreveným nápisom HANISKA. Všetky diela majú veľký ohlas nielen u domácom, ale aj u návštevníkov.



Nádherne opravený furmanský voz skrášľuje Hanisku.

Stranu pripravila redakcia v spolupráci s obcami.

Nižná Hutka buduje

Ušetrené obecné prostriedky využila Nižná Hutka na rekonštrukciu miestnych komunikácií - časť Hlavnej ulice za 13 600 eur a cesty pred cintorínom, čím pribudla odstavná plocha pre autá. Z podpory od Miestnej akčnej skupiny Hornád - Slanské vrchy upravili verejné priestranstvá pri kultúrnom dome za vyše 43 tisíc eur. „Je už iba na nás, aby sme si ich uchránili a dozreli hlavne na deti, ktoré si tieto hodnoty neuvedomujú,“ komentuje starostka **Mária Szászfalová**. Posledný úsek vodovodu na Torskej skolaudovali Nižnohutčania 26. novembra.



Verejné priestranstvo si Nižnohutčania chcú zachovať pekné čo najdlhšie.

Vysokoškoláci a mikroregión

Štvrtáci na Ekonomickej fakulte Technickej univerzity v Košiciach, študenti odboru verejnej správy, si v posledný októbrový utorok mohli vypočuť prednášku **Antona Oberhausera**. Redaktor Abovského hlásnika im priblížil sedemročnú spoluprácu agentúry Communication House s Regionálnym združením obcí Hornád a predstavil aj webovú stránku www.regionhornad.sk. Študenti navštívili prednášku údajne v takmer dvojnásobnom počte oproti bežným hodinám.

VÝSTAVA ZVIERAT

Nádherne kúsky v Geči

Už po 17. raz zorganizovali v Geči oblasťnú výstavu zvierat. Vyše 800 návštevníkov si 8. a 9. novembra mohlo na miestnom ihrisku prezrieť vyše 800 exemplárov z domácich chovov. Organizátori zo základnej organizácie Slovenského zväzu chovateľov sa venujú chovateľskej činnosti s láskou a je pre nich zároveň koníčkom. Zvieratá si prišli pozrieť aj tajomník Republikovej rady SZCH **Jozef Špaňúr** z Nitry a predseda hydinárskej komisie **Štefan Henžel**, ktorí boli milo prekvapení úrovňou výstavy. Niektoré z najlepších zvierat pocestujú aj na Celoštátnu výstavu v Nitre. Časť zvierat bola určená na predaj, a tak mnohé z predvádzaných kusov doplnilo a skvalitnilo chovy našich občanov. Vďaka patrí sponzorom a obecným úradom, ktorí s akciou pomohli. Viac na webe www.szch-geca.webnode.sk

Obec Geča, red



Návštevníci s jedným z ocenených „víťazov.“ V strede posudzovateľ **Miroslav Gira**, bývalý farár v Čani, dnes pôsobí v MČ Košice Juh.



Bolo možné si pozrieť ukážkovú hydinu, holuby i králiky.

Jedinečný kalendár

Obyčajné momenty z každodenného života i slávnostné okamihy, ktoré si ľudia na dlhé roky zapamätali. **František Sviatko** z Valalík bol so svojím fotoaparátom pri mnohých takýchto chvíľach. Dnes 75-ročný pamätník si okrem toho už 52 rokov píše svoj vlastný denník, v obci propagoval šport, tanec či ochotnícke divadlo. To najlepšie z bohatého fotoarchívu valalického kronikára sa obec rozhodla zozbierať a vydať na obecnom kalendári pre rok 2015.

jp, red

Titulná strana kalendára
Valalíky 2015.



Z archívu Františka Sviatka ...

Vyparadené Valalíky

„Naše kroje milujeme ako sokol vrchol hory a ako jeleň lesnú tíš...“ napísal Ľudovít Štúr vo svojom diele Starý a nový vek Slovákov. Dnes sa s týmto kultúrnym dedičstvom našich predkov stretávame už len zriedka. Podujatím, ktoré vyzdvihuje tradičné odevy a ich nositeľky, je Valalická krojovaná paráda. V nedeľu 12. októbra sa konal už jej 9. ročník. „Ameriku som zvandroval a nič som ňenašporoval, ani taľar, ani zlatku, šikuju me von z Nevjorku,“ a mnoho iných piesní znelo v podaní ženskej speváckej skupiny Olšava z Ruskova. O dobrú zábavu sa postarala skupina Roňva zo Slanského Nového Mesta, Domovina z Čane a Gečanka z Geče. Slzy smiechu na tvárach prítomných vyvolalo fašiangové vystúpenie Kavečianky z Kavečian. Záver patril Parádnym nevestám a Kadlubku z Valalík. Ich „prespanica“ bola dojemným vyvrcholením celej parády.

OcÚ Valalíky



Obraz z Prespanice v podaní domácich súborov Parádne nevesty a Kadlubek.

Hrdí pestovatelia



Stalo sa už tradíciou, že s príchodom jesene nastáva čas na malé záhradkárске dožinky. V Ždani sa nimi už po 10. raz stala výstava ovocia, zeleniny a poľnohospodárskych výpestkov v závere septembra. Stále aktuálne je heslo: Záhradky pre úžitok a krásu. A každý rok sa tu dá nájsť niečo nové.

fv, ch

ZA VÍKEND DVOJAKO

V Skároši folklór i chrámové spevy

V závere októbra sa Skároš rozozvučal hudbou. V sobotu 25. 10. sa v kultúrnom dome vo veľkom krstilo, spievalo a tancovalo. Slávnostné folklórne popoludnie pri príležitosti 15. výročia vzniku súboru VirganeK spojené s krstom CD zorganizovali za výraznej pomoci starostu obce členovia folklórnych súborov VirganeK a Karoske beřare. V ľudovom štýle vyzdobená sála, výstavka ručných prác skárošských žien, dobré jedlo, koláče a hlavne hostia prispeli k neopísateľnej atmosfére. Spievali pozvané skupiny Beřanski parobci z Košickej Beřej, Gečanka a Skárošan-ka, „krstnými rodičmi“ CD-čka sa stala Ščamba z Trsteného pri Hornáde.

Na druhý deň sa v rímskokatolíckom kostole Ružencovej Panny Márie zišli spevacké zbory na pravidelnom jesennom festivale chrámových piesní. Pod taktovkou **Imricha Jesenského** z Čane vystúpilo šesť zborov, ktoré s láskou a nadšením rozozvučali priestory skárošského kostolíka tónmi piesní na námet Evanjelia. Neopakovateľnú atmosféru jesenného festivalového koncertu si pochvaľovali ako účinkujúci tak aj návštevníci. Už teraz sa všetci tešia na čaro jarneho festivalu.

Ocú Skároš



Za bohatú históriu si VirganeK i Karoske beřare vlastné CD zaslúžia.

Bude počasie za?

Pozvanie na beřky

Po vlaňajšej zime-nezime s nedostatkom snehu by mala byť tá nastávajúca chladnejšia a pre milovníkov zimných športov priaznivejšia. Len čo nasneží aspoň 10 centimetrov snehu a denné teploty nebudú nad nulou, turisti v Košickej Polianke vyrazia na beřkách na Torysko-olšavský okruh zdravia. Stopu na ňom budú udržiavať prejazdami po celú zimu. Tým umožnia aj beřkárom z iných obcí aktívne stráviť dni v zimnej prírode. Na prvý prejazd chcú ísť 27. 12., na ďalšie 2. a 3. januára. Neviete, kde sa rozprestiera spomínaný okruh? Na www.regionhornad.sk kliknite na hlavnej lište na heslo Kam ísť - Turistika na mapu „KRAJOM POLIANOK NA POMEDŽÍ ABOVA A ZEMPLÍNA - pešo, na bicykli, na beřkách“ a budete vedieť všetko. Aktuálne informácie počas celej zimy vám poskytne KST Košická Polianka na tel. č. 0905 472 426.

Karol Dzugas, foto: autor



Mladí turisti z Košickej Polianky vyrážajú na Torysko-olšavský okruh zdravia hneď „za humnami“ svojej obce.

DARCOVSTVO KRVI

Dážď plakiet do mikroregiónu

Novým držiteľom Kňazovického medaily za 100 bezplatných odberov krvi sa stal **Ladislav Kaduk** z Čane (na snímke). Ocenenie dostal 21. novembra na slávnostnom aktíve v Košiciach. Z diamantovej Jánskeho plakety (80 bezplatných odberov) sa tešia **Karol Dzugas** z Košickej Polianky, **Martin Eliáš** z Hanisky a **Ján Sočuvka** z Valalíka. Medzi laureátov Zlatej Jánskeho plakety (muži 40, ženy 30 odberov) sa zaradilo 11 darcov krvi z mikroregiónu Hornád (z toho 3 ženy), striebornú plaketu za 20 odberov dostalo ďalších 11, z toho dve dámy.



Zapojili sa aj žiaci

Do aktivít sa po prvý raz nepriamo zapojili aj žiaci cirkevnej základnej školy zo Ždane. Pod vedením učiteľov a kňazov vyzvali svojich rodičov, aby práve v piatok 21. 11. prišli darovať krv. Škola sa zaradila medzi len niekoľko na východe Slovenska, ktoré túto činnosť iniciujú.

red

MYSLI S NAMI NA INÝCH...

DARUJ 1€ DO FONDU POMOCI Slovenského Červeného kríža

IBAN SK0802000000350065530512

(môžeš jednorázovo alebo aj trvalým príkazom)

ĎAKUJEME, ŽE NÁM POMÁHAŠ POMÁHAŤ

PRAJME SI VZÁJOMNE POŽEHNANÉ VIANOCE!

cervenykriz-ke.sk, kosiceokolie.redcross.sk

fb: Slovenský Červený kríž Košice-okolie

Štúrova 7, Košice, 0903558934



Kalendár podujatí

27. december - Vianočný prejazd na beřkách ... Košická Polianka
28. december - Vianočné koledy Skároš
31. december - Ples rodín Ždaňa

6. január - Po srnčej stope Skároš

16. január - Vyhlásenie najlepších futbalistov

ObFZ Košice-okolie Haniska

24. január - Reprezentačný ples obce Haniska

koniec januára - Prechod slanským pohorím ... Nižná Myšľa

od 9. februára - Národný týždeň manželstva ... Čaňa, Ždaňa, Gyňov

14. február - Valentínska krojovaná zábava Skároš

február - Valalská zabíjačka Vyšná Hutka

viac informácií vždy hľadajte na www.regionhornad.sk

AMATÉRSKA HOKEJOVÁ LIGA 2014/2015 OPĚT V ČANI

Tretia sezóna amatérskeho hokeja

Po úspešnom štarte pokračuje hokejová horúčka aj v tejto sezóne. Čanianský zimný štadión je dejiskom zápasov 14 nadšených mužstiev, z nich sú dve z Košíc a ďalšie priamo z mikroregiónu.

Z našich dedín majú zastúpenie Sokolany, Ždaňa, Haniska, z Valalík a Trsteného sú dva tímy a z Čane hneď štyri. Dvanástym družstvom do partie je Liba Academy 11, zostavené z odchovancov bývalého skvelého hokejistu a dnes úspešného trénera mládeže, **Igora Libu**.

Nový ročník ligy sa začal s upraveným štatútom. „Hrať môžu amatéri nad 16 rokov, horná veková hranica nie je

obmedzená. Hrá sa na dvakrát 20 minút podľa pravidiel ľadového hokeja prispôbených amatérskej lige. Spôsob hry je bezkontaktný, rozhodcovia dohliadajú aj na gentlemanský prístup k boju na ľade,“ uvádza **Dušan Hudy**, neoficiálny hovorca AHL.

Zápasy prebiehajú aj počas zimných prázdnin, súťaž potrvá až do druhej polovice apríla. Na

webe www.ahl-cana.eu nájdete vždy celý program. Najlepšími fanúšikmi sa vraj môžu pochváliť mužstvá z Trsteného, ale už sa im približujú aj ďalší. „Ďaku-

jeme za nezištnú prácu ľuďom, bez ktorých by AHL nemohla fungovať, tiež Obecnému úradu Čaña a správcovi zimného štadióna,“ dodáva D. Hudy.



Aj chalani zápolili

Na čanianskom „zimáku“ sa 17. novembra bojovalo aj medzi hokejovými prípravkami (chlapci vo veku deväť rokov a menej). Víťazstvo si odniesol celok HC Košice pred Sabinovom a domácou Liba Academy. Štvrtá skončila Rimavská Sobota.

Amatérska hokejová liga na čanianskom „zimáku“ je v plnom prúde.

Otec, mama, poďme športovať!

Skok z miesta, štafetový beh, strelba na bránku, hod loptičkou na cieľ, štafeta s tenisovou raketou a fúrik. V týchto šiestich disciplínach súťažili dvojice rodič - dieťa na 15. ročníku čanianskeho popoludnia „Otec, mama poďme športovať!“ pre žiakov 1. stupňa a ich rodičov. V telocvični tamojšej ZŠ vládla skvelá súťaživá atmosféra, vďaka ktorej sa deti odlepili od telefónov či tabletov a prišli si zašportovať.



Rodičia s deťmi bojovali v Čani i v disciplíne „fúrik“.

Naj-futbalisti z „Okolia“ dekorovaní v Haniske

Kultúrny dom v Haniske bude v piatok 16. januára 2015 dejiskom slávnostného vyhlásenia najlepších futbalistov Oblastného futbalového zväzu Košice - okolie za rok 2014. O umiestnenie v tejto ankete zabojujú hráči z viacerých mužstiev nášho regiónu - Valaliky, Ždaňa, Trstené pri Hornáde, Vyšná Myšľa, Nižná Myšľa a Gyňov.

V rovnakej ankete „vyššieho stupňa“, teda na úrovni Východoslovenského futbalového zväzu, boli úspešní až dvaja Hanišťania - **Matúš Pekár** a **Jaroslav Kolbas**. Obaja figurujú v Jedenástke roka III. ligy - Východ, ktorú vyhlásili v Košiciach 30. novembra. Matúš Pekár dokonca získal spomedzi všetkých hráčov najviac hlasov a v súčasnosti je najlepším strelcom spomínanej ligy. Haniska v nej zimuje na piatom mieste tabuľky.

Pod vysokou sieťou

Volejbalové družstvá z Čane zohrali 17. novembra tradičný turnaj (vyhralo ho družstvo Tukabel) ako prípravu na Falis Cup, ktorý do Čane pritiahol 10 tímov z Prešovského aj Košického kraja. Palmu víťazstva si napokon odnieslo družstvo zložené z hráčov z Košíc a Moldavy nad Bodvou. Druhí skončili Humenčania.

Šport na mnoho spôsobov

Čaña ako centrálna obec mikroregiónu sa stala počas jesene dejiskom ďalších zápolení v rôznych športoch. V telocvični základnej školy bojovalo 27. novembra päť dievčenských tímov vo futbale o postup na školské krajské majstrovstvá do Trebišova. Podujatie s názvom Dôvera Cup 2014 bolo veľmi vyrovnané. O konečnom triumfe domácich škôlačiek rozhodlo pri rovnosti bodov s ďalšími dvoma družstvami skóre a dokonca strelba pokutových kopov. Druhý skončil Slanec, tretia ZŠ Severná z Moldavy nad Bodvou a štvrtá Haniska.



Z bojov o pohár starších žiačok vo futbale.

Stranu pripravili **Róbert Janotka, Miloš Barcal** a redakcia

Abouniček pre najmenších

Milé deti,

tešíte sa na prázdniny a Vianoce? Aj my :) Ani v jednom mesiaci nás nečaká toľko prekvapení ako v decembri. Mikuláš, Lucia, Vianoce, koniec roka, prázdniny a k tomu veľa darčiekov, dobrôt a možno aj snehu...

Zahrajte sa teraz s nami. Popustite uzdu fantázii, zoberte farbičky a potešte svojim dielkom rodičov či súrodencov.

Máš tajné sny? Po niečom veľmi túžiš? Napiš si svoje želania na tento papier dole. Potešíme sa, ak nám potom do redakcie napíšeš, či sa ti splnili.

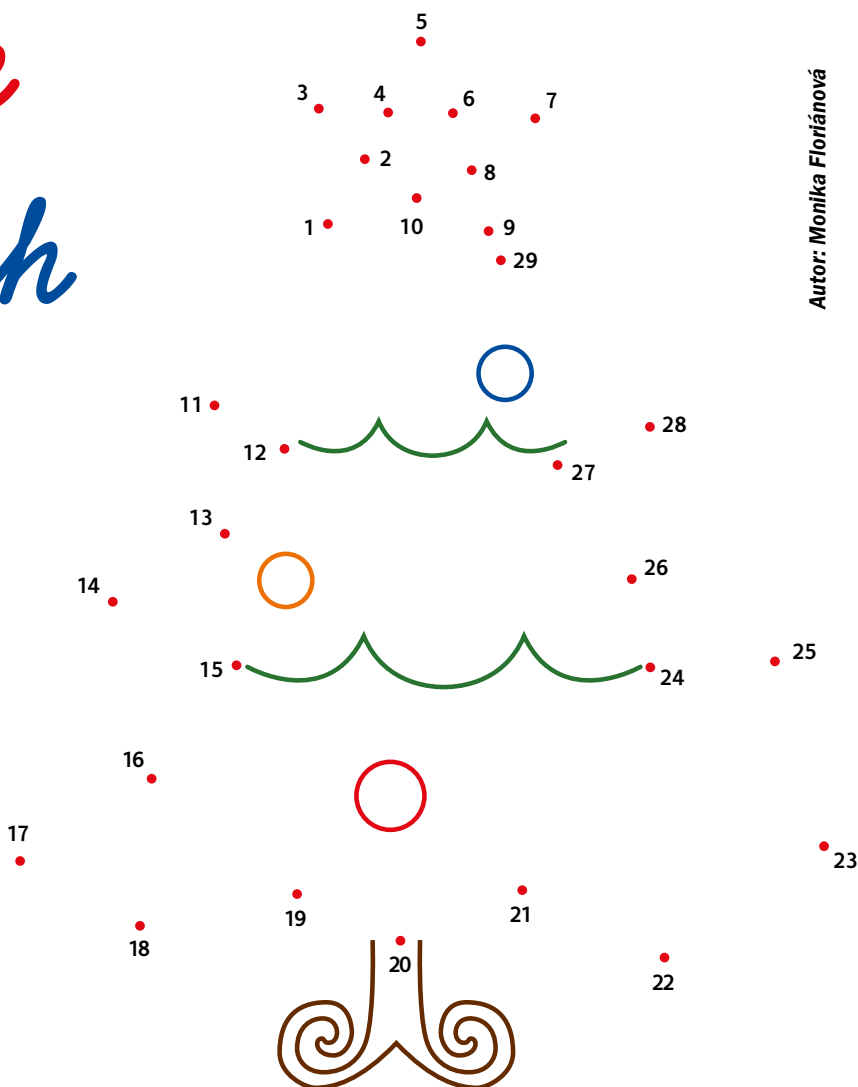
Medzi bodkami je ukrytý jeden symbol Vianoc. Keď ich pospájaš, dozvieš sa aký. Vymaluj si vytvorený obrázok. Ak ho vystrihneš a podlepiš tvrdým papierom, vyrobíš tak ozdobu. Môžeš si ju zavesiť na okno, dvere či lampu, ale môžeš ju aj niekomu darovať.



Vinšujem vám na toho
Krista Pána narodenia,
žeby ste mali
hojnejšie, spokojnejšie
tie rôčky dočkať,
ako ste ich dočkali.
Na poli úrodu, vo dvore
príplodu,
v chyži lásku,
svornosť, spokojnosť.

Myslíme aj na vás - nástro-
ných. V novom roku odštartu-
jeme súťažný regionálny kvíz!
Informácie prinesieme na we-
be nášho mikroregiónu Hor-
nád - www.regionhornad.sk.

Autor: Monika Floriánová



Vydáva: Regionálne združenie obcí Hornád so sídlom Osloboditeľov 22, Čaňa, IČO: 319 65 041, **redakcia:** Communication House, s.r.o., **adresa:** Štefánikova 6, 040 01 Košice, **tel/fax:** 055/623 00 70, 0905 812 883, **e-mail:** office@communicationhouse.sk, **vedúca redaktorka:** PaedDr. Katarína Eva Čániová, **redaktor:** Anton Oberhauser 0911 291 255, **redakčná spolupráca:** Monika Floriánová, **redakčná rada:** predseda Mgr. Karol Dzugas, Ing. Miloš Barcal, Róbert Janotka, Paulína Gulášová, Ing. Štefan Petřík, Mgr. Denisa Vargová, **web:** www.regionhornad.sk, **e-mail:** regionhornad@gmail.com, **tel:** 055/698 00 21. Vychádza ako štvrťročník pod registračným číslom EV 3592/09, ISSN 1339 - 2549, **sadzba:** Jozef Veselý - FOGRA studio Košice, **tlač:** ROTAPRINT, s.r.o. Redakcia nezodpovedá za obsah doručenej inzercie.